



Prot. Nr. 293004

Bozen / Bolzano, 19.04.2021

Bearbeitet von / redatto da:

Nicoletta Colletti

[nicoletta.colletti@provincia.bz.it](mailto:nicoletta.colletti@provincia.bz.it)**Erhebung über die lokale Mobilität in Südtirol - 2021**

Sehr geehrte Damen und Herren,

mit diesem Brief lade ich Sie ein, an der Erhebung über die Mobilitätsstile und -verhaltensweisen der Südtirolerinnen und Südtiroler teilzunehmen.

Um die Mobilität so zu entwickeln, dass sie den Bedürfnissen der Bevölkerung gerecht werden kann, ist es grundlegend, die Meinungen und die Mobilitätsgewohnheiten der Bürgerinnen und Bürger zu kennen.

Ihr Name wurde mittels Zufallsverfahren aus dem Melderegister Ihrer Wohnsitzgemeinde gezogen.

**IHRE MITARBEIT IST WERTVOLL**

**Sie haben die Möglichkeit, Hunderte Personen zu vertreten und ihnen eine Stimme zu verleihen.**

Ich ersuche Sie, bis spätestens **MONTAG, 17. MAI** den **Online-Fragebogen** zu beantworten, der über die ASTAT-Website

<https://astat.provinz.bz.it/de>

im Abschnitt **Dienste** → **Online-Erhebungen** → **Lokale Mobilität in Südtirol - 2021** aufgerufen werden kann.

Verwenden Sie dazu das Passwort (Zugangsschlüssel):

«token»

An / Gent.

«NOME» «COGNOME»

«INDT»

«INDI»

«CAP» «GEMD» (BZ)

**Indagine sulla mobilità locale in Alto Adige - 2021**

Gentile signore/signora,

Le scrivo per invitarLa a partecipare all'indagine sugli stili e comportamenti di mobilità degli altoatesini.

Conoscere le opinioni e le caratteristiche degli spostamenti dei cittadini è estremamente importante per poter pianificare uno sviluppo della mobilità che possa soddisfare le esigenze della popolazione.

Il Suo nominativo è stato estratto in modo casuale dalle liste anagrafiche comunali.

**LA SUA COLLABORAZIONE È PREZIOSA**

**Lei ha l'opportunità di rappresentare e dare voce a centinaia di persone.**

La invito a rispondere entro **LUNEDÌ 17 MAGGIO** al **questionario online** disponibile sul sito web dell'ASTAT

<https://astat.provincia.bz.it/it>

nella sezione **Service** → **Rilevazioni online** → **Mobilità locale in Alto Adige - 2021**.

Al questionario può accedere con la password (codice partecipante):

«token»



Der Fragebogen kann - auch mit Unterbrechungen - an jedem Computer oder Smartphone ausgefüllt werden, wobei Sie die gewünschte Sprache auswählen können (Deutsch oder Italienisch). Für das Ausfüllen benötigen Sie ungefähr 20 Minuten.

**Sollte es Ihnen nicht möglich sein, den Fragebogen online auszufüllen, kontaktieren Sie bitte die folgende kostenlose Nummer zwecks Durchführung einer telefonischen Befragung (Montag - Freitag, 9:00-12:00 Uhr):**

**800 649122**

Wenn Sie **außerhalb Südtirols** wohnen oder **schwerwiegende Gründe** vorliegen, wenden Sie sich bitte an die gleiche Nummer oder senden Sie eine E-Mail an [nicoletta.colletti@provinz.bz.it](mailto:nicoletta.colletti@provinz.bz.it), um Ihren Namen von der Stichprobe streichen zu lassen.

Vielen Dank im Voraus für Ihre Mitarbeit.

Mit besten Grüßen,

Der Direktor / Il Direttore  
Timon Gärtner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

È possibile compilare il questionario da qualsiasi computer o smartphone, anche in più tempi, scegliendo la lingua di compilazione (italiano o tedesco). La compilazione richiede circa 20 minuti.

**Se fosse impossibilitato a compilare il questionario online, contatti per favore il seguente numero verde per effettuare un'intervista telefonica (lunedì - venerdì, ore 9.00-12.00):**

**800 649122**

Se abita **fuori provincia** o in presenza di **gravi motivi** La invito a contattare lo stesso numero o a inviare una mail a [nicoletta.colletti@provincia.bz.it](mailto:nicoletta.colletti@provincia.bz.it) per far cancellare il Suo nominativo dal campione.

La ringrazio fin d'ora per la Sua collaborazione.

Cordiali saluti,

#### **AUSKUNFTSPFLICHT, STATISTIKGEHEIMNIS, DATENVERARBEITUNG**

Die Erhebung ist im Landesstatistikprogramm 2021-2023 enthalten (TRA 026), welches mit Beschluss der Landesregierung genehmigt wurde (Nr. 987 vom 15.12.2020).

Die im Rahmen dieser Untersuchung gesammelten Informationen sind vom Statistikgesetz (Art. 9, Gv.D. Nr. 322/1989) geschützt und unterliegen den Bestimmungen zum Schutz der personenbezogenen Daten (EU-Verordnung 679/2016 und Gv.D. Nr. 196/2003 wie zuletzt vom Gv.D. Nr. 101 vom 10.08.2018 geändert).

Die Ergebnisse der Erhebung werden in zusammengefasster Form weitergegeben, sodass keine Rückschlüsse auf die Personen möglich sind, auf die sich die Daten beziehen.

Rechtsinhaber der Verarbeitung der im Rahmen dieser Erhebung gesammelten Daten ist die Autonome Provinz Bozen - Südtirol.

Verantwortlicher der Erhebung ist der Direktor des ASTAT, Timon Gärtner.

#### **OBBLIGO DI RISPOSTA, SEGRETO STATISTICO, TRATTAMENTO DEI DATI**

La presente indagine è inserita nel Programma statistico provinciale 2021-2023 (TRA 026), approvato con deliberazione della Giunta provinciale (n. 987 del 15.12.2020).

Le informazioni raccolte nell'ambito della presente indagine sono tutelate dal segreto statistico (art. 9 d.lgs. n. 322/1989) e sottoposte alla normativa in materia di protezione dei dati personali (Regolamento UE 2016/679 e d.lgs. n. 196/2003 come da ultimo modificato dal d.lgs. 10 agosto 2018 n. 101).

I risultati della rilevazione saranno diffusi in forma aggregata e pertanto non sarà possibile risalire ai soggetti a cui si riferiscono i dati.

Titolare del trattamento dei dati raccolti con la presente rilevazione è la Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige.

Responsabile dell'indagine è il Direttore dell'ASTAT, Timon Gärtner.